

"*Hồng ân Thiên Chúa bao la,  
muôn đời con sẽ ngợi ca Danh Người*"

## CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ



# HỒNG ÂN

### **Ngày thường:**

Thứ Ba - Thứ Sáu:

**6:00 pm:** Lễ tiếng Việt

### **Thứ Bảy:**

**5:00 pm:** Lễ tiếng Việt

### **Chúa Nhật:**

**8:30 am:** Lễ tiếng Anh

**10:30 am:** Lễ tiếng Việt (trực tuyến trên Facebook và Youtube của GX)

**12:30 pm:** Lễ tiếng Việt (TNTT)

- ♦ Giáo xứ có Châu Thánh Thể hàng tuần vào ngày thứ Sáu lúc 5:30 pm

## CÁC BÍ TÍCH

**GIẢI TỘI:** Thứ Ba tới thứ Bảy  
nửa tiếng trước giờ lễ

**XỨC DẦU:** Bất cứ lúc nào, xin liên lạc  
văn phòng giáo xứ và bấm số 1

## NHÂN SỰ GIÁO XỨ

### **Cha Chánh Xứ:**

Fr. Joseph Vũ Hải Đăng, S.D.D., S.T.L

Email: [FrJoseph.Vu@ollpsea.org](mailto:FrJoseph.Vu@ollpsea.org)

### **Cha Phó Xứ:**

Fr. Phaolô Vũ Đức Thành, S.D.D

Email: [Thanh.Vu@ollpsea.org](mailto:Thanh.Vu@ollpsea.org)

### **Thư Ký:**

Thu Duong [thu.duong@ollpsea.org](mailto:thu.duong@ollpsea.org)

### **Quản Trị / Nhập Dữ Liệu:**

Monica Schwarz [monica.schwarz@ollpsea.org](mailto:monica.schwarz@ollpsea.org)

### **Giáo Lý: Faith Formation Team**

Email: [faithformation@ollpsea.org](mailto:faithformation@ollpsea.org)

## VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

**206-735-7598**

**Bí Tích Xức Dầu: Bấm số 1**

**Nhân Viên Giáo Xứ: Bấm số 2**

**Hỗ Trợ Hành Chánh: Bấm số 3**

**Ngày và giờ làm việc:** (Xin gọi lấy hẹn)

Thứ Ba - Thứ Sáu: 9:00 AM - 3:00 PM

Thứ Bảy, Chủ Nhật, Thứ Hai: Đóng cửa

## *Giáo Xứ Đức Mẹ Lộ Đức*

**CỘNG ĐOÀN ĐỨC TIN THÁNH PHÊRÔ & PHAOLÔ**

10243 12th Ave S. Seattle, WA 98168

PO. BOX 69206 Seattle, WA 98168-9206

Văn phòng Giáo xứ: 206-735-7598

[www.ducmeloducseattle.org](http://www.ducmeloducseattle.org)



**Xin đừng theo ý con (Mc 14,1 – 15,47)**

**Chúa Nhật Lễ Lá - Mùa Chay - Năm B**

**Ngày 24 Tháng 3 Năm 2024**

**Bản tin số 664**

## *Chào Đón*

Giáo xứ Đức Mẹ Lộ Đức thân ái mến chào Quý Ông Bà Anh Chị Em trong Chúa Kitô. Nguyên xin Ân sủng, Bình an và Tình yêu của Thiên Chúa ở cùng tất cả chúng ta. Xin Chúa giúp chúng ta tham dự việc thờ phượng một cách linh động, tích cực và sốt sắng.

# Lịch Phụng Vụ

**Ngày 24/3: Chúa Nhật Lễ Lá**

Mc 11:1-10; Ga 12:12-16; Is 50:4-7; Tv 22:8-9,17-18,19-20,23-24; Pl 2:6-11; Mc 14:115; Mc 15:1-39

**Ngày 25/3: Thứ Hai Tuần Thánh**

Is 42:1-7; Tv 27:1,2,3,13-14; Ga 12:1-11

**Ngày 26/3: Thứ Ba Tuần Thánh**

Is 49:1-6; Tv 71:1-2,3-4,5-6,15,17; Ga 13:21-33,36-38

**Ngày 27/3: Thứ Tư Tuần Thánh**

Is 50:4-9; Tv 69:8-10,21-22,31,33-34; Mt 26:14-25

**Ngày 28/3: Thứ Năm Tuần Thánh**

Is 61:1-3,6,8-9; Tv 89:21-22,25,27; Kh 1:5-8; Lc 4:16-21; Xh 12:1-8,11-14; Tv 116:12-13,15-16,17-18; 1 Cr 11:23-26; Ga 13:1-15

**Ngày 29/3: Thứ Sáu Tuần Thánh**

Is 52:1353; Tv 31:2-6,12-13,15-16,17-25; Dt 4:14-16; Ga 18:1-19,42

**Ngày 30/3: Lễ Vọng Phục Sinh**

Rm 6:3-11118; Lc 24:1-12

**Ngày 31/3: Chúa Nhật Lễ Phục Sinh**

St 10:34,37-43; Tv 118:1-2,16-17,22-23; Cl 3:1-4; 1 Cr 5:6-8; Ga 20:1-9

## CỬA LỄ CON DÂNG

**Các lễ cuối tuần:**

\$ 3,725.00

Ứng hộ trên mạng:

\$ 1,127.00

Bảo trì đóng góp:

\$ 10.00

**Tổng cộng:**

\$ 4,862.00



## THÔNG BÁO



Our Lady of Lourdes, Seattle

Giáo xứ sẽ có buổi hướng dẫn và giúp đỡ cho giáo dân sau các Thánh lễ của tuần đầu và tuần thứ hai của tháng 4, 6/4/24-7/4/24 và 13/4/24-14/4/24. Để có thể giúp cho mọi việc thuận sẽ khi chuyển qua hệ thống Pushpay, quý ông bà anh chị em sẽ cần số điện thoại di động, địa chỉ email, thẻ credit hay debit để cho rút tiền hoặc cầm theo một tờ check nhà băng.



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC SEATTLE, WA

Our Lady of Lourdes  
10243 12th Ave S Seattle, WA 98168  
www.ducmeloduesseattle.org

## HOLY WEEK SCHEDULE 2024

### CHƯƠNG TRÌNH TUẦN TAM NHẬT THÁNH

"Ngài yêu thương họ đến cùng."



**1-Thứ Năm Tuần Thánh 28/3/2024—Lễ tiệc ly**

**Chúa Giêsu Lập Bí Tích Thánh Thể & Bí Tích Truyền Chức Thánh**

- 7:00 PM - Thánh Lễ & Nghi Thức Rửa Chân Cho Các Tông Đồ (Vietnamese)

#### CÁC GIỜ CHẦU SAU THÁNH LỄ

-8:30 PM – 9:00 PM: Chung Cộng Đoàn

-9:00 PM – 9:30 PM: Hội Thánh Giuse & Hội Các Bà Mẹ

-9:30 PM – 10:00 PM: Hội Thánh Linh & Hội Tông Đồ Fatima

**2-Thứ Sáu Tuần Thánh 29/3/2024. Tưởng Niệm Cuộc Khổ Nạn Chúa Giêsu**

-3:00PM. Ngắm 14 Đàng Thánh Giá Chúa Giêsu trong nhà thờ.



### 14 Chặng Đàng Thánh Giá Chúa Giêsu

Hội Đồng Giáo Xứ - Chặng thứ nhất

Ban Tiếp Tân - Chặng thứ hai

Hội các Bà Mẹ Công Giáo - Chặng thứ ba

Hội Thánh Giuse - Chặng thứ tư

Hội Thánh Linh - Chặng thứ năm

Tông Đồ Fatima - Chặng thứ sáu

Thừa Tác Viên Thánh Thể - Chặng thứ bảy

Thừa Tác Viên Lời Chúa - Chặng thứ tám

Ban Tương Tế - Chặng thứ chín

Hội Legio - Chặng thứ mười

Ban Giúp Lễ - Chặng thứ mười một

Thiếu Nhi Thánh Thể - Chặng thứ mười hai

Ca Đoàn Ave Maria - Chặng thứ mười ba

Ca Đoàn Phê rô - Chặng thứ mười bốn

-7:00 PM: Nghi thức Suy Tôn Thánh Giá & Rửa Lễ

- 8:00PM: Nghi Thức Đóng Đanh Táng Xác Chúa & Hôn Chân Chúa

- 8:30PM: Ngắm 15 Sự Thương Khó & Suy Niệm



"Con Người phải bị treo lên".  
Ga 3, 12-17

Suy tôn  
THÁNH GIÁ

**3-Thứ Bảy Tuần Thánh 30/3/2024 | Holy Saturday 3/30/24**

- 8:00AM -11:00AM: HÔN CHÂN CHÚA |

KISSING OF THE CROSS

- 8:00 PM: **Thánh Lễ Vọng Phục Sinh** - (Vietnamese)

**4-CHÚA NHẬT MỪNG ĐAI LỄ PHỤC SINH 3/31/2024 |**

\* **HAPPY EASTER 3/31/2024** \*

- 8:30 AM: Mass (English)

- 10:30 AM: Thánh Lễ (Vietnamese)

- 12:30 PM: Thánh Lễ (Vietnamese)



Chúa đã sống lại thật!



He Is Risen!



## NGÃ RỄ CUỘC ĐỜI-

*ĐTGM. Jos. Ngô Quang Kiệt*

Thánh lễ hôm nay rất ý nghĩa cho giới trẻ. Trong ngày Lễ Lá, biết bao thanh thiếu niên ra đón mừng Chúa. Cả một bầu khí trẻ trung, hăng say, kính mến. Sự trẻ trung bột phát qua việc cầm cành lá, qua lời tung hô đón chào Chúa. Thật là một bầu khí cuồng nhiệt. Giới trẻ Do thái lúc ấy biểu lộ lòng kính mến thật hồn nhiên, thật dễ thương. Không khác gì giới trẻ chúng ta hôm nay.

Nhưng thanh lễ hôm nay cũng khiến ta phải suy nghĩ không ít vì những biến cố quá trái ngược. Chúa vừa vinh hiển vào thành chưa được bao lâu đã phải tủi nhục chết trên thập giá. Tại công thành có biết bao người ra chào đón tung hô, nhưng trên Núi Sọ chẳng còn mấy người theo Chúa. Từ chúa nhật Lễ Lá đến thứ Sáu tuần thánh thời gian không dài, nhưng biết bao người đã thay lòng đổi dạ. Từ công thành đến Núi Sọ đường đất không xa, nhưng biết bao người đã rẽ đường, đi ngang, về tắt. Tại sao thế? Ta hãy lần theo dấu vết của những người bỏ cuộc để nhận diện những ngã rẽ cuộc đời. Có ba ngã rẽ tiêu biểu.

**Ngã rẽ của Giuđa.** Giuđa là môn đệ trung tín theo Chúa trong suốt 3 năm Chúa đi rao giảng. Ông còn được Chúa tin cậy trao phó cho công việc quan trọng: nắm giữ tài chánh. Ngày Lễ Lá chắc chắn ông có mặt. Nhưng khi Chúa chịu chết thì ông vắng mặt. Ông đã rẽ sang lối khác. Lối rẽ đui theo tiền bạc vật chất. Theo tiếng gọi của tiền bạc, ông đã đưa chân đi những bước xa lạ. Ông đi vào con đường khác. Ông trở thành con người khác. Ông bỏ Chúa vì tiền. Tệ hơn nữa ông bán Chúa để lấy tiền.

**Ngã rẽ của Phêrô.** Phêrô là môn đệ rất thân thiết của Chúa. Là người đứng đầu tông đồ đoàn. Ông thề rằng dù mọi người có bỏ Chúa thì ông vẫn trung thành với Chúa. Ngày Lễ Lá chắc chắn ông ở bên Chúa. Nhưng ngày thứ sáu tuần thánh, không thấy ông đâu. Ông đã rẽ sang lối khác: lối rẽ lười biếng và hưởng thụ. Lười biếng vì khi vào vườn Giếtsimani, Chúa kêu gọi ông hãy thức cầu nguyện với Chúa, vậy mà ông cứ ngủ. Hưởng thụ vì trong sân tòa án, thay vì theo dõi cuộc xét xử Chúa thì ông lại vào tìm hơi ấm nơi đông lửa giữa sân. An nhàn hưởng thụ đã kéo ông xa Chúa. An nhàn hưởng thụ đã đẩy ông đến chỗ chối Chúa.

**Ngã rẽ của đám đông.** Hàng vạn người đã theo Chúa, mê mết nghe đến mấy ngày quên ăn, quên về. Biết bao người reo mừng nghênh đón Chúa ngày long trọng vào thành. Thế mà trên Núi Sọ chỉ thấy những người đến sỉ vả, chê bai, nhạo cười. Đám đông đã rẽ sang lối nào? Thừa họ rẽ sang lối dư luận. Thiếu lập trường, chạy theo đám đông. Thấy người ta đi nghe Chúa thì cũng đi. Thấy người ta nhạo cười Chúa thì cũng cười nhạo. Thấy người ta kết án Chúa thì cũng kết án.

Đề tự nhiên, chắc chắn không ai nỡ nhẫn tâm bán Chúa, chối Chúa, lên án Chúa. Nhưng người ta thay lòng đổi dạ do tác động của tiền bạc, của hưởng thụ, của dư luận. Đó là những ngã rẽ nguy hiểm.

Những gì đã xảy ra cho Giuđa, cho Phêrô và cho đám đông năm xưa vẫn có thể xảy ra cho ta hôm nay. Làm sao để ta luôn đi trên đường theo Chúa và trung thành với Chúa? Thừa hãy Sống Lời Chúa. Năm nay (2005), Hội đồng Giám mục Việt nam đề nghị chúng ta hãy lấy Lời Chúa làm kim chỉ nam. Trong thư chung năm 2005, HĐGM đã nhắn nhủ riêng các bạn trẻ:

“Các bạn trẻ sẽ là chủ nhân của tương lai, là niềm hy vọng của Giáo Hội. Trước bao nhiêu khuynh hướng, trào lưu và thần tượng của thời đại, các bạn không được phép sai lầm khi lựa chọn tiêu chuẩn hướng dẫn hành động. Lời Chúa là Ánh Sáng duy nhất giúp các bạn trong sự lựa chọn có tính quyết định này” (Thư chung 2005, 9).

Thật là trùng hợp. Ngay lúc này đây, khi giới trẻ Hà nội đang họp nhau tại Nhà thờ Lớn này, thì tại quảng trường thánh Phêrô, Rôma, Đức Thánh Cha Bênêđictô cũng đang gặp gỡ giới trẻ Rôma, Italia. Và Đức Thánh Cha cũng khuyên nhủ các bạn trẻ hãy siêng năng đọc, học hỏi, suy niệm Lời Chúa để thực hành trong đời sống. Lời Chúa sẽ hướng dẫn các bạn biết sáng suốt trước những chọn lựa trong đời sống. Lời Chúa sẽ soi sáng cho các bạn trong những lúc bóng tối vây phủ. Lời Chúa sẽ ban sức mạnh khi các bạn cảm thấy yếu mệt. Lời Chúa sẽ hướng dẫn các bạn biết lối quay về nếu lỡ lạc đường. Lời Chúa sẽ biến các bạn trở thành chứng nhân cho Chúa trong xã hội hôm nay. Vì Lời Chúa sẽ ấp u, nuôi dưỡng để các bạn lớn lên trong tình thương yêu. Cảm nghiệm được tình yêu thương của Chúa, các bạn sẽ biết đáp lại. Và sẽ trung thành với Chúa cho đến cùng.

**Lạy Chúa, xin gìn giữ chúng con trong tình thương của Chúa. Amen.**

# Hillman City Medical



**Bs Đỗ Hải Đăng, DO**  
• Tốt nghiệp y khoa 2014



**Bs Đỗ Đan Thùy, MD**  
• Tốt nghiệp y khoa 2010  
• Clinical instructor at UW Medical School



**Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD**  
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
- Làm việc tận tâm.
- Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác

- Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi đặc biệt cho quý vị có Medicare
- Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình

Giờ làm việc:  
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.  
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

3828 S. Graham St. #A  
Seattle, WA 98118  
(206) 480-7677



MLNB ACADEMY  
7101 MARTIN LUTHER KING WAY S  
#215 SEATTLE, WA 98118  
(LẦU 2, TIỀN TÂM'S BAKERY)  
PHONE: 206-366-6111

## KHÓA HỌC THẨM MỸ

Hành Trang Trở Thành Sếp Của Chính Bạn

CHI PHÍ  
\$6999

THỜI GIAN : 6 THÁNG, 750 GIỜ



### LỢI ÍCH KHOA HỌC

- ✓ NÂNG CAO KỸ NĂNG
- ✓ VỆ SINH AN TOÀN
- ✓ THEO DÕI CHĂM SÓC
- ✓ TẠO DỰNG THƯƠNG HIỆU
- ✓ LUYỆN THI CẤP BẰNG

### THỜI GIAN

THỨ HAI TỚI THỨ 6 HÀNG TUẦN  
9 AM - 6 PM  
TẠI SALON VÀ CÓ  
NGƯỜI MẪU THỰC TẬP

### KHOA HỌC BAO GỒM

- ✓ NÓI MI (CƠ BẢN ĐẾN NÂNG CAO)
- ✓ MASSAGE MẮT CƠ BẢN
- ✓ UỐN VÀ NHUỘM MI, LÔNG
- ✓ WAX, BIKINI WAX, XÌ
- ✓ TRANG ĐIỂM CƠ BẢN

www.mylashbrowsacademy.com

ĐĂNG KÝ TỬ

mlnb@mylashbrowsacademy.com



Single-Visit  
Crowns



- Khám Tổng Quát
- Cấy Răng (Implants)
- Nhổ Răng Mọc Ngâm
- Nhổ Răng Cắm
- Mô Nướu Răng
- Làm Các Loại Răng Giả
- Bleaching
- Emergency
- Tham Khảo Miễn Phí
- Nhận Các Loại Bảo Hiểm PPO, HMO, Trả Góp



**Navia Nguyen D.D.S.**

17420 Southcenter Pkwy  
Tukwila, WA 98188  
253-395-5555  
southcentermoderndentistry.com

Office Hours  
M-Th: 9-5  
Fri: 9-4  
Sat/Sun: Closed



Modern Technology

## LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc

4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-820-2615



**Huỳnh Định & Bạch Tuyết**  
206-779-6805 206-779-4496

Tiền lời đang xuống thấp.  
Cơ hội refinance và mua nhà.  
Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.  
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà  
vừa ý cho quý vị!

**Mortgage Broker - MB-147956**

*Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

## NGUYEN'S PHARMACY



1221 - S Main St #103  
Seattle, WA 98144  
**206-323-6003**

2120 - Rainier Ave S.  
Seattle, WA 98144  
**206-323-9525**

Giờ làm việc:  
Thứ hai - Thứ sáu: 9:00 AM - 6:00 PM  
Thứ bảy: 9:00 AM - 3:00 PM

## Image Family Dental

**Nha Sĩ Phan Hoài Chi**

18123 East Valley Highway, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(trong khu Staples, đối diện chợ 99)

**(425) 656-2919**

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM  
Thứ Bảy: theo hẹn

- Nhận hầu hết các bảo hiểm và Medicaid
- Có chương trình đặc biệt cho các bệnh nhân không có bảo hiểm

## Babe World

Tiệm Gội Đầu Dưỡng Sinh đầu tiên  
trên Seattle.

**(206) 380 - 1952**

Book 24/7 @  
www.BeautyTherapyCollective.com



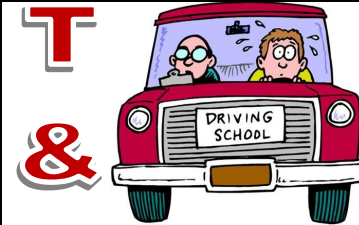
1231 S Director St, Seattle WA 98108

Tel: 800. 622.3434 or 206. 682.2100

- Công ty chuyên bán heavy duty hardware, machine, tools, construction supplies, cables, wire và còn nhiều mặt hàng khác.

- Xin vui lòng liên lạc để biết thêm chi tiết. Khi gọi vào nếu nói là thành viên của Giáo Xứ Đức Mẹ Lộ Đức sẽ được giảm giá 15%.

Quyên & Lee Kính Mời



1412 SW 102nd St.  
Seattle, WA 98146

**Tel. 206-334-1668**

**DẠY LÁI XE - THI VIẾT - THI LÁI**  
TUAN NGUYEN (Licensed Instructor)

## ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

† Tổng Giáo Phận Seattle †

- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn CHUẨN BỊ TRƯỚC

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
- Dịch vụ, Kim tinh, tấm bia, bình hoa với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

**Vũ Hoàng Trục**  
(206) 229-6181

## Nghĩa Trang - Nhà Quàn - Hỏa Táng

Forest Lawn Funeral Home & Cemetery

6701 30th Ave SW, Seattle, WA 98126

Nhân viên nói tiếng Việt  
có nhiều năm kinh nghiệm.  
Phục vụ tận tâm, vui vẻ, thành tín và tin cậy.

- Renton: Làng Việt Nam, Vườn Vĩnh Cửu, Vườn Hoa Sen.
- Tukwila: Riverton Crest
- Bellevue: Sunset Hills

Giảm giá và trả góp  
cho kế hoạch trước

- Redmond: Cedar Lawn
- N. Seattle: Evergreen Washelli, Acacia Memorial
- Lynnwood: Floral Hills
- Everett: Evergreen & Cypress Lawn...



**Vy Ho**

Sales Manager  
Cell: (206) 427-9747  
Office: (206) 932-0050

## Medicare Question?

**KIMMAI NGUYỄN**

**(206) 788-5962**

Mùa ghi danh bảo hiểm (Medicare) cho năm 2024!  
Ghi danh cho người mới,  
thay đổi plan cho người đã có bảo hiểm

Liên lạc: KIMMAI NGUYỄN (License Agent)

(206) 788-5962

# CHÚA NHẬT LỄ LÁ

Tin Mừng - kiêu lá

Mc 11,1-10

*Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Đức Chúa.*

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

<sup>1</sup> Mấy ngày trước lễ Vượt Qua, Đức Giê-su và các môn đệ đến gần thành Giê-ru-sa-lem, gần làng Bết-pha-gê và Bê-ta-ni-a, bên triền núi Ô-liu. Bấy giờ, Người sai hai môn đệ <sup>2</sup> và bảo : “Các anh đi vào làng trước mặt kia. Tới nơi, sẽ thấy ngay một con lừa con chưa ai cỡi bao giờ, đang cột sẵn đó. Các anh cỡi dây ra và đem nó về đây. <sup>3</sup> Nếu có ai bảo : ‘Tại sao các anh làm như vậy ?’, thì cứ nói là Chúa cần đến nó và Người sẽ gởi lại đây ngay.”

<sup>4</sup> Các ông ra đi và thấy một con lừa con cột ngoài cửa ngõ, ngay mặt đường. Các ông liền cỡi dây lừa ra. <sup>5</sup> Mấy người đứng đó nói với các ông : “Các anh cỡi con lừa ra làm gì vậy ?” <sup>6</sup> Hai ông trả lời như Đức Giê-su đã dặn. Và họ để mặc các ông. <sup>7</sup> Hai ông đem con lừa về cho Đức Giê-su, lấy áo choàng của mình trải lên lưng nó, và Đức Giê-su cỡi lên. <sup>8</sup> Nhiều người cũng lấy áo choàng trải xuống mặt đường, một số khác lại chặt nhánh chặt lá ngoài đồng mà rải. <sup>9</sup> Người đi trước, kẻ theo sau, reo hò vang dậy : “Hoan hô ! Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Đức Chúa ! <sup>10</sup> Chúc tụng triều đại đang tới, triều đại vua Đa-vít, tổ phụ chúng ta. Hoan hô trên các tầng trời !”

Bài đọc 1

Is 50,4-7

*Tôi đã không che mặt khi bị mắng nhiếc phỉ nhổ, tôi biết mình sẽ không phải thẹn thùng.*

Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.

<sup>4</sup> Đức Chúa là Chúa Thượng đã cho tôi nói năng như một người môn đệ, để tôi biết lựa lời nâng đỡ ai rã rời kiệt sức. Sáng sủa Người đánh thức, Người đánh thức tôi để tôi lắng tai nghe như một người môn đệ. <sup>5</sup> Đức Chúa là Chúa Thượng đã mở tai tôi, còn tôi, tôi không cưỡng lại, cũng chẳng tháo lui. <sup>6</sup> Tôi đã đưa lưng cho người ta đánh đòn, gờ má cho người ta giạt râu. Tôi đã không che mặt khi bị mắng nhiếc phỉ nhổ. <sup>7</sup> Có Đức Chúa là Chúa Thượng phù trợ tôi, vì thế, tôi đã không hổ thẹn, vì thế, tôi trơ mặt ra như đá. Tôi biết mình sẽ không phải thẹn thùng.

Đáp ca

Tv 21,7-9.17-18.19-20.23.24 (Đ. c.2a)

Đ. *Lạy Chúa con thờ, muôn lạy Chúa, Ngài nữ lòng ruồng bỏ con sao ?*

Bài đọc 2

Pl 2,6-11

*Đức Ki-tô đã tự khiêm tự hạ, nên Thiên Chúa đã siêu tôn Người.*

Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Phi-líp-phê.

<sup>6</sup> Đức Giê-su Ki-tô vốn dĩ là Thiên Chúa mà không nghĩ phải nhất quyết duy trì địa vị ngang hàng với Thiên Chúa, <sup>7</sup> nhưng đã hoàn toàn trút bỏ vinh quang mặc lấy thân nô lệ, trở nên giống phàm nhân sống như người trần thế. <sup>8</sup> Người lại còn hạ mình, vâng lời cho đến nỗi bằng lòng chịu chết, chết trên cây thập tự. <sup>9</sup> Chính vì thế, Thiên Chúa đã siêu tôn Người và tặng ban danh hiệu trổi vượt trên muôn ngàn danh hiệu.

<sup>10</sup> Như vậy, khi vừa nghe danh thánh Giê-su, cả trên trời dưới đất và trong nơi âm phủ, muôn vật phải bái quỳ ; <sup>11</sup> và để tôn vinh Thiên Chúa Cha, mọi loài phải mở miệng tuyên xưng rằng : “Đức Giê-su Ki-tô là Chúa”.

Tung hô Tin Mừng

Pl 2,8-9

Vì chúng ta, Đức Ki-tô đã tự hạ, vâng lời cho đến nỗi bằng lòng chịu chết, chết trên cây thập tự. Chính vì thế, Thiên Chúa đã siêu tôn Người và tặng ban danh hiệu trổi vượt trên muôn ngàn danh hiệu.

# **Palm Sunday of the Lord's Passion**

## **At the Procession with Palms - Gospel      Mk 11:1-10**

When Jesus and his disciples drew near to Jerusalem, to Bethphage and Bethany at the Mount of Olives, he sent two of his disciples and said to them, "Go into the village opposite you, and immediately on entering it, you will find a colt tethered on which no one has ever sat. Untie it and bring it here. If anyone should say to you, 'Why are you doing this?' reply, 'The Master has need of it and will send it back here at once.'"

So they went off and found a colt tethered at a gate outside on the street, and they untied it. Some of the bystanders said to them, "What are you doing, untying the colt?" They answered them just as Jesus had told them to, and they permitted them to do it. So they brought the colt to Jesus and put their cloaks over it. And he sat on it. Many people spread their cloaks on the road, and others spread leafy branches that they had cut from the fields. Those preceding him as well as those following kept crying out: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Blessed is the kingdom of our father David that is to come! Hosanna in the highest!"

## **At the Mass - Reading I      Is 50:4-7**

The Lord GOD has given me a well-trained tongue, that I might know how to speak to the weary a word that will rouse them. Morning after morning he opens my ear that I may hear; and I have not rebelled, have not turned back. I gave my back to those who beat me, my cheeks to those who plucked my beard; my face I did not shield from buffets and spitting. The Lord GOD is my help, therefore I am not disgraced; I have set my face like flint, knowing that I shall not be put to shame.

## **Responsorial Psalm      22:8-9, 17-18, 19-20, 23-24**

R. (2a) My God, my God, why have you abandoned me?

## **Reading II      Phil 2:6-11**

Christ Jesus, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped. Rather, he emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to the point of death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name which is above every name, that at the name of Jesus every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

## **Verse before the Gospel      Phil 2:8-9**

Christ became obedient to the point of death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name which is above every name.